



# Szovátai Hírmondó

Önkormányzati tájékoztató

IX. évf. 91. szám 2011 november

## Halottainkra emlékeztünk

Halottainkra emlékeztünk ismét. Már október huszonkilencedikén, harmincadikán benépesedtek a temetők, az idegenből hazatért, hétvégi munkaszünetet kihasználó emberek nagyon sokan csak ekkor tudtak elmenni hozzátartozóik sírjaihoz, hogy elvigyék nekik a tisztelet virágait, és hogy gyertyát gyújtsanak az emlékeztetőkre.

November elsején gyertyák sokasága világított meg minden temetőt.

Égő gyertyák jelezték, hogy az élők azokra gondoltak, akik különben nem lehettek itt. A pislákoló gyertya világa megidézte az elmenteket. A tűz az élet ősi szimbóluma, így a láng egy kis időre arcukat megvilágította, élővé tette őket.



### Jegyzet

*Még akkor is, ha novembert az őszi hónapok közé sorolják, s olykor napsütéssel cirógató délutánokkal meglep minket, a jó idő ellenére október múltával mi már a lombjaitól megfosztott fákat, a napról napra egyre szürkébbre fakuló természetet látjuk, s deres hajnalokon a közelgő tél lehetőségét érezzük. Nem csoda, hogy ilyenkor többet gondolunk az elmúlásra. A*

*saját életünk gyorsan pergő homokszemeire, de eltávozott szereteteinkre is, akik már túl vannak az élet zűrzavaros bonyodalmain, és megbékéltek.*

*Gyertyákat gyújtunk, és egy percre megállunk emlékezni azokra, akik már elmentek közülünk. Rég látott kedves arcokat idézünk fel. Szájukról egykor elhangzott mondatokat, általuk kimondott igazságokat, bölcsességeket, egy*

*élet tapasztalatainak kivonatát halljuk.*

*Előre is megbocsátanak majdani vétkeinkért. Soha senkitől nem kapunk annyi bizalmat, mint saját halottainktól. Igen, ők még bíznak bennünk. Nem önzöek. Nem féltékenyek.*

*Csak mi szeretnénk mindent megszerezni. Kisajátítani. Birtokolni. Minden virágot leszakítani. Minden fát kivágni. Minden hegy-*

*csúcsot diadallal megmászni. Úgy hisszük, a rét nekünk terem csillogó harmatot, miattunk kel a nap a hajnali égbolton, s a kagyló értünk izzadja gyöngyét.*

*Pislákol az értük gyújtott apró láng. Halvány fényénél nézzük egymást. Mindnyájan tudjuk, hogy egyszer majd elfogy belőlünk a szenvedély. Lassan megbékélünk. Mi is közéjük állunk.*

Molnos

### Áldozati generáció

Nem mondok újat, ha kijelentem: nehéz időköt élünk. A folyamatos átalakuló élet, a pénzügyi, gazdasági válság, megszűnő munkahelyek, az infláció újbóli nekilödulése, a fogyasztási árak magasugrása..., nem is sorolom, mi minden járul hozzá, hogy elégedetlenek legyünk mindazzal, ami körülvesz. Ám nem egyformán vagyunk kiábrándultak a világból, elégedetlenségünknek fokozatai vannak. Aki önmagán kívül keres és talál meg minden olyan okot, ami életét keseríti, az éri el a legmagasabb fokozatot. Ő mondja, hogy ezt már nem lehet tovább bírni. Ő az, aki áldozatnak mondja magát. A rendszer, a globalizált világ, a hozzá nem értő vezetés áldozatának. Így érzi, és így is van. Nem adatott meg számára egy jobb élet lehetősége. Megfosztották őt egy – vagy az egyetlen – lehetőségtől.

Áldozati generációk volnánk? Igen, meglehet. De gyanús nekem, hogy az előtünk járó és utánunk jövő generációk is mindannyian elmondhatták vagy elmondhatják majd magukról ezt.

Ha a nagyszüleim generációjára gondolok – azokra, akik közvetlenül a XIX-XX. század fordulójára előtt születtek – az jut eszembe, hogy paraszti gazdaságban dolgoztak, s azt tanulták, az vált a vérükké, hogy meg kell ragadni minden alkalmat egy-egy földparcella vásárlására, mert nőnek a gyermekek, s ha házasságot kötnek, majd legyen mit adni nekik, hogy saját lábón állhassanak, mert a föld életet ad nekik. Hát kapartak a földért. Aztán jött egy világháború minden nyomorúságával, utána trianoni döntés, román elnyomás, második világháború még több nyomorúsággal, orosz fogság, államosítás, kollektívizálás. Elvették mindenüket, amiért küzdöttek, az életet adó földet, a múltjukat, hagyományukat. Elvették mindent, amit e földön előbbi generációk is alkottak. Másodrendű állampolgárrá degradálták, veszélyesnek a közjóra, a közösség nyugalmára. Az emlékeztetőket is megpróbálták átírni.

Áldozati generáció vagyunk? Ők mik voltak?

Molnos Ferenc

## Megszámláltattunk, és lám, nem találtattunk hiánnyal

A népszámlálás befejezése óta csurognak folyamatosan a hírek az országos, megyei, településenkénti lakossági adatokról. Bár még nem hivatalosak az adatok – az Országos Statisztikai Hivatal szenteli majd egy két év múlva azzá – el kell fogadnunk a számokat és a számok mögötti tartalmakat.

Lássuk, mit mondanak a már elérhető számok! Már igen régen negatív irányba fordultak a lakosság vonatkozó mutatók. Tulajdonképpen a 2002-es népszámlálás is jelentős lakosságcsökkenést mutatnak országszerte. De az egyes településeken is negatív tendenciákról adtak jelzéseket.

A mostani népszámlálás egyelőre még szűken mért adatai ugyanezen tendenciákat mutatja ki: fogyatkozik a lakosság országszerte. Most már húszmillió alatti számot rebegtetnek az összlakosságra vonatkozóan. Mindenféle tényként beszélnek a folyamatos népességfogyásról. Például a szomszédos Parajdon mintegy 600 fős fogyást mértek, Székelyudvarhelyen négyezrest, s a többi településeken is hasonlókat.

Szovátán viszont nőtt a lakosság száma.

Mivel magyarázható ez a növekedés? Egyrészt a népszámláló biztosak jó munkájával, akik a jó felkészítésnek köszönhetően, igyekeztek pontosan felmérni a lakosságot, vigyázva arra, hogy felületesség vagy tudatlanság miatt senki ne maradjon megszámlálatlanul. Másrészt városunk vonzóerejével magyarázható. Fürdőváros jellege sokak számára vonzóvá teszi, akik itt megélhetést remélnek és találnak.

Tény, hogy mintegy háromszázzal emelkedett a város lakossá-

ga ahhoz képest, hogy mi szerepelt a legutóbbi lakosságnyilvántartásokban.

Ez jó, mert más besorolásba kerül, 2-es kategóriájú városként megváltoznak a városra ki-

Összlakosság	10.234	Százalékos arány
magyar	9.116	89,07 %
román	899	8,78 %
roma	207	2,02 %
német	6	0,05 %
ukrán	1	
török	1	
zsidó	1	
olasz	1	
más	1	
be nem vallott	1	

Összlakosság	10.234	Százalékos arány
római katolikus	5.017	49,02 %
református	3.512	34,31 %
ortodox	915	8,94 %
Jehova tanúja	364	3,55 %
unitárius	179	1,74 %
vallás nélküli	91	0,88 %
adventista	55	0,53 %
görög katolikus	26	0,25 %
örmény katolikus	16	0,15 %
pümkösdista	13	0,12 %
baptista	7	0,06 %
evangéliumi keresztény	7	0,06 %
ateista	4	0,03 %
evangélikus (ágostoni)	3	0,02 %
szerb ortodox	2	0,01 %
muzulmán	2	0,01 %
más vallású	2	0,01 %
presbiteriánus	1	
evangélikus	1	

szabott különböző mutatók, s más pályázati lehetőségek közé kerül, hiszen a tízezres lakossági szám éppen vízvá-

lasztót jelentett, meggátolván a várost bizonyos projektekre való pályázási lehetőségekben, mert nem egyben feltételül szabták a tízezer fölötti lakosságszámot.

nos



## Új vezetőtanács

November kilencedikétől új vezetőtanácsa van a Domokos Kázmér Iskolacsoporthoz.

Az új tanügyi törvény sok más egyéb mellett változást hozott az iskolák vezetőtanácsának összetételében is. A pedagógusok mellett a szülők és az önkormányzat képviselője is jelen van az intézmény döntéshozó testületében. Ezáltal növekedik a helyi közösség befolyása az oktatási intézmények tevékenységére.

A törvényalkotás során sok vád hangzott el a szülői és önkormányzati jelenlét ellen az iskolák vezetőségében. Kivülállóknak, az oktatás ügyeihez nem értőknek titulálták a majdani vezetőtanács tagokat, akik szakmaiság hiján, nyilván csak rossz döntések meghozatalára képesek. Dr. Andrei Marga professzor a kolozsvári Babeş-Bolyai Egyetem rektora volt a leghevesebb, aki a képesített oktató megkérdőjelezhetetlen fensőbbségével mondott lesújtó véleményt a készülő jogszabály ezen paragrafusáról, de nemcsak erről, hiszen valósággal ízekre szedte a törvény egészét. Megbotránkzott azon az előírásról, hogy szülők és önkormányzati képviselők – tehát hozzánemértők – ülhetnek majd a tanintézmények vezető testületeiben. Nem akart emlékezni arra, hogy volt már ilyen, hogy ez csak visszatérést jelent a normalitáshoz, amit a kommunista korszak megszakított, amikor a szülővel szembeni elvárás az volt, hogy beszovaltassa az iskolába a gyereket, de hogy ott mihez kezdenek vele, ahhoz nem lehetett semmi köze, hiszen úgysem értett az iskolai dolgokhoz. Ahhoz sem lehet köze egy közösségnek, hogy miféle tanintézményekben, miféle oktatás folyik a településükön.

A Domokos Kázmér Iskolacsoporthoz, amely ettől az iskolai évtől magába foglalja a fél város iskoláit, óvodáit összesen hat tagot jelölhetett a 13 tagú vezetőtanácsba. Szovátai város Helyi Tanácsát három, s a szülői bizottságot szintén három személy képviseli. Mindezek mellett a törvény biztosítja a polgármester személyes képviselőjét egy újabb taggal.

mol

## Képviselői fogadónap

Kerekes Károly parlamenti képviselő december másodikán, pénteken 10 órától tartja következő fogadónapját szovátai parlamenti irodájában.

## Városházi anyakönyvi adatok

**Bejelentett újszülöttek:** Bodoni Izabella (szülei: Bodoni Béla és Fülöp Erzsébet); Adorján Fruzsina (szülei: Adorján Domokmos és Adorján Mónika); Simon Anna (szülei: Simon László Róbert és Simon Anna); Jánosi Deák Anita (szülei: Jánosi Deák Sándor és Józsa Erika Csilla);

*Isten éltesse Öket!*

**Házasságot kötöttek:** -----;

**Elhunytak:** Condrate Octavian (1926) – M. Eminescu lakónegyed M/4 szám; Páskulj József (1939) – Petőfi Sándor lakónegyed F1/15 szám; Toós Anna (1931) – Hosszú utca 13 szám; Hajdu Márton (1928) – Csendes utca 2 szám; Todor Mihály (1936) – N. Bălcescu utca 8 szám; Salamon Károly (1936) – N. Bălcescu utca 16 szám; Szatmári Károly Tibor (1945) – Petőfi Sándor lakónegyed A2/18 szám;

*Nyugodjanak békében!*

## Házasságkötési szertartás magyarul

Ha a házasulandó felek kérik, a hivatalos polgári szertartás mindegyikén magyar nyelvű kell legyen az új polgári törvénykönyv szerint – hangsúlyozta hétfői nyilatkozatában Horváth Anna, az RMDSZ önkormányzatokért felelős főtisztviselője, aki a szövetség polgármestereit és alpolgármestereit tájékoztatta a változásokról.

Míg eddig az anyanyelven történő házasságkötést csupán a nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok helyi közigazgatásban való anyanyelvhasználatáról

szóló kormányrendelet szabályozta, mára már törvény rendelkezik erről. Nemcsak ott érvényes az előírás, ahol a kisebbségek aránya eléri a 20 százalékot, hanem az ország területén bárhol.

A magyar többségű településeken korábban is megvolt a lehetőség, hogy a házasulandó felek életük eme nagyon fontos, bensőséges pillanatában az anyanyelv melegeiben maradván mondhasák ki a boldogító *IGEN*-t. Miért fontos akkor ez az új jogszabály? Azért, mert immár az egész ország területén biztosítja ezt a jo-

got. Ott is, ahol kisebbségben él a magyar. Ott is, ahol botrány lett abból, ha a különben az ország hivatalos nyelvén tartott szertartás során a házasulandó fiatal a *DA* után egy *IGEN*-t is mondott. Jó tudni a szovátai fiatalnak, hogy joga van hozzá akkor is, ha nem saját településén vagy ebben a régióban szánja rá magát erre a lépésre. Jó tudni, hogy joga van anyanyelvén hallani, hogy mire vállalkozik, s szintén anyanyelvén tennie a házassági fogadalmat.

Jó, ha ennyivel is otthonosabbá válik számunkra ez az ország.

## Az ismeretlen gyermeknek

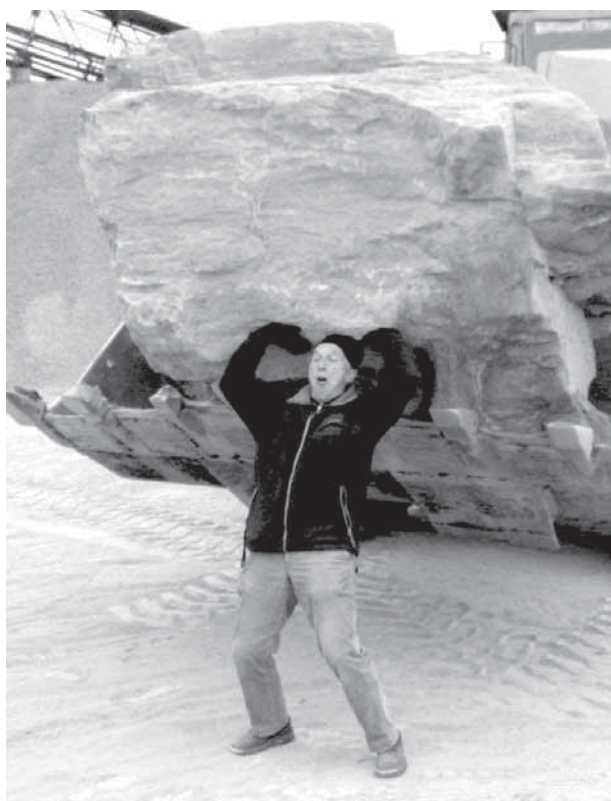
Székely követ vittek a tulipánok és szelmalmok hazájába.

Ugye, milyen meghökentető a hír, ha arról hall az ember, hogy egy nagydarab követ szállítottak innen Hollandiába? Közélebb nem találtak, ha mindegyiküknek volt egy köre? És miért éppen tőlünk vitték, ha a szállítási költség nem számított náluk? Vagy éppen csak útjukba akadt, és elvitték, hogy üres kézzel ne térjenek haza?

Lehet sorolni a kérdéseket.

A Cserepeskőről származó andezit tömböt a Szovátával jó kapcsolatokat ápoló holland *Roemense Kinderhulp Alapítvány* közreműködésével szállították a hollandiai Drente városába, ahol egy parkban fogják felállítani.

Összesen 35 országból szállítottak egy-egy tömböt *Drente*-be, hogy Herman van Veen kezdeményezésére emlékmű-



vet állítsanak az ismeretlen gyermeknek.

A háború után majd minden városban emeltek szobrot az ismeretlen katonának. Egy éppen csúfítja – no, nem egymagában, hanem más szobrokkal együtt – Marosvásárhely főterét is. Az ismeretlen gyermekről viszont még nem hallottunk errrefelé.

A helyi önkormányzattal való megállapodás szerint, a jövőben Szovátán is felállítanak egy tömböt ezzel a céllal, amelyre felvésik majd Herman van Veen sorait:

*Drágám,  
az élet olyan, mint a hó.  
Nem tudod megtartani,  
de vigasztal az, hogy létezett  
órákig, hónapokig, évekig.*

molnos

## Röviden

Az utolsó simításokat végzik az építők a szovátai 2-es Számú Általános Iskola mellett épülő sportcsarnoknál, aztán egy nagy-takarítás következik, és akkor elmondható, hogy kész az épület.

Az önkormányzat még a ráháruló víz-, gáz- és csatornabekötést kell elvégezze és az épület körüli területet barátságossá rendezze.

A felásott udvaron már ügynököknek a közüzemek dolgozói. Vízvezetékét fektetnek és aknát építenek a Templom utca felől. A csatornázás majd az ellenkező oldalon lesz.

November elsejétől végre ismét beindult a sürgősségi ellátás Szovátán.

A korábbi kezdeményezések, hogy családorvosi permanencia központot hozzanak létre, sorra kudarcot vallottak. Most ismét a kórház belső ügyelete indult, amelyben a kórházi orvosok mellett a szovátai családorvosok is tartartanak szolgáltatást.

Valaki nemrég sóbányát nyitott Szovátán a Tó utca melletti sóhegyen. Így aztán a szomszédos Parajd mellett immár városunk is sóbányával "büszkélkedhet".

Egyelőre még felszíni fejtést művel, de ki tudhatja, mikor fog tárnát ásni a sűrű ásványba. Nyilvánvaló, hogy törvénytelen-ség történt ott közömbös szovátaiak szeme láttára.

Befejezték a járdaépítést a Fő úton. A lefelé haladó munkálatokkal elérték a végpontot, a Sebesd utca bejáratát. A járdaszegély kijelölése, a szegélykövek betonba ültetése után már látványosabb volt a haladás, mert gyorsan ment tércövek kirakása.

Most már a Mol-kúti elágazástól mindkét oldalon kényelmes járdán lehet feljutni Szovátai központjába, hiszen a Sebesd utcától lefelé eső, Tavasz utcai részen már korábban megépítették a járdát.

Az új járda mellett az úttest aszfaltjára még maradt egy keskeny sáv, amelyet az önkormányzat aszfalttal töltött ki, hogy elejét vegye a víz és a fagy romboló hatásának.



## Stimați cetățeni!

Având în vedere apropierea sezonului rece și pe fondul înrăutățirii vieții unor întregi categorii de persoane, există riscul creșterii numărului furturilor, având ca obiect diverse bunuri de larg consum, alimente, aparatură electronică, electrice, scule mecanice, dispozitive, materiale de construcții etc.

În acest scop, adresăm rugămintea tuturor persoanelor atât de pe raza orașului Sovata, dar și din alte localități, care dețin în proprietate pe raza orașului bunuri mobile și imobile (cabane în construcție, case de vacanță, pensiuni, materiale de construcții depozitate etc.) să-și ia măsurile necesare asigurării securității acestora, îndepărtând în orice fel riscul sustragerii.

Recomandăm dotarea imobilelor cu sisteme electronice de pază și alarmare, sisteme mecanice care să asigure securitatea bunurilor din interiorul clădirilor, fiind conștienți că, numai în acest fel vom putea diminua continuu riscul sustragerii și distrugerii de bunuri.

Și pe această cale, așteptăm de la dvs., cetățenii, propunerii privitoare la activitățile, măsurile ce pot fi luate de către organele de poliție în scopul întăririi continue a climatului de ordine și siguranță publică de pe raza orașului, ai căror beneficiari suntem cu toții - cetățenii acestei urbe.

Așteptăm sugestiile, propunerile și nemulțumirile dvs. pe adresa Poliției Stațiunii Sovata, str. Vulturului nr.1, jud Mureș, cod poștal 545500, asigurându-vă totodată de întregul nostru respect și prețuire.

*Șeful Poliției Stațiunii Sovata*

## Serviciul Voluntar pentru Situații de Urgență din orașul Sovata

În ceea ce privește activitatea Serviciului Voluntar pentru Situații de Urgență ținem să vă anunțăm că acesta a luat ființă de foarte puțină vreme, în schimb acesta a funcționat sub alte denumiri, respectiv Protecția Civilă, Serviciul Pompieri Publici Civili, SMURD.

În cadrul Serviciului de Protecție Civilă funcționau o serie de formațiuni de intervenție, cum ar fi: - Cercetare - observare, Transmisuni - alarmare, Adăpostire, Energetice, Sanitar - veterinar, Deblocare - salvare, Instalații, Decontaminare, Sanitare, Punct Prim Ajutor Medical Triere Evacuare (PPAMTE), Logistică, Transport. Toate aceste formațiuni erau încadrate cu personal atât angajat al Primăriei cât și ai Agențiilor Economice de pe raza orașului.

În funcție de situație, aceste formațiuni, împreună cu Poliția, Gardienii Publici, Pompieri, SMURD, etc., erau convocate și interveneau acolo unde era nevoie (țineți minte exercițiile de Protecție Civilă organizate din 2 în 2 ani).

Începând cu sfârșitul anului 2004, respectiv anul 2005, formațiunile de Protecție Civilă, Pompieri, SMURD, au fost reunite și reorganizate într-un singur serviciu care la ora actuală se numește **SERVICIUL VOLUNTAR PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ**. (S.V.S.U.)

Acest serviciu are menirea, ca și până acum, să intervină în timpul cel mai scurt și cât mai eficient cu putință acolo unde situația o impune și unde este periclitată viața oamenilor, a animalelor și a bunurilor materiale și culturale ale comunității, la incendii, incendii de mari proporții, inundații, cutremure, accidente chimice,

alunecări de teren, înzăpeziri, îngheturi, accidente rutiere de mari proporții, epidemii și epizotii, (calamități și catastrofe) etc.

Personalul care participă la limi-

mită în anul 2004 sub formă de donație din UNGARIA (VESZPRÉM), 3 motopompe HONDA de 600 L/min., generator de curent, furtunuri, echipament



tarea și lichidarea urmărilor calamităților și catastrofelor este atât personal angajat al Primăriei cât și personal, care se angajează în baza unui contract de voluntariat, să participe atât la programul de pregătire profesională cât și la situațiile de urgență, în schimb beneficiind de unele drepturi, cum ar fi: asigurările pe viață în timpul participării la pregătirea profesională și intervenții, echipament de protecție corespunzător, se suportă cheltuielile de transport, pregătire, cazare, masă asistență medicală pe timpul îndeplinirii misiunilor, de a fi recompensat pentru activitatea desfășurată, cu diplome, distincții sau sume de bani (50 lei / acțiune).

În ceea ce privește dotarea materială și cu tehnică a serviciului, vă putem înștiința că dispunem de 2 autospeciale de intervenție la incendii dotate corespunzător, un APCT SAVIEN din 1974, o autospecială cu apă tip CSEPEL pri-

de protecție la intervenție, mască contra gazelor, tuburi de aer comprimat (aparat izolant), etc., echipajul SMURD are spre folosință o autospecială (ambulanță relativ nouă 2 - 3 ani) dotată cu aparatură modernă de intervenție în cazuri de urgență, aparat defibrilator, tensiometru, aparat respirator etc. și o autospecială MERCEDES dotată corespunzător care stă în rezervă.

De asemenea în anul 2009 tot sub formă de donație am mai primit de la VESZPRÉM o autospecială de descarcerare dotată cu echipament corespunzător (foarfecă de tăiere, depărtător, perne cu aer comprimat, cricuri de anumite tonaje, picamer, flex, generator de curent, macara de 1,5t, etc.)

În caz de inundații, cutremure, incendii de păduri sau alte calamități și catastrofe specifice zonei, prin Consiliul Local, serviciul poate utiliza materiale de

intervenție, ca spre exemplu: saci de nisip, grinzi, căpriori, scândură, lopeți, târnăcoape, roabe, etc., iar ca utilaje sunt: tractoare, ifron, autobasculante, etc.

În caz de calamități de mari proporții, dacă, materialele existente în dotarea Primăriei orașului SOVATA nu sunt suficiente, acestea, conform legilor în vigoare, pot fi solicitate de la agenții economice din zonă, de la localitățile învecinate, de la Consiliului Județean, M.A.P.N.

Asigurarea, precum și achiziționarea acestor materiale și a combustibilului necesar pentru intervenție se face din fondul special constituit din taxele și impozitele percepute de la populație și societățile comerciale de pe raza orașului și a satelor aparținătoare, fonduri care nu pot fi folosite în alte scopuri.

Menționăm că în cursul anului trecut au fost un număr de 82 de intervenții ale echipajului de pompieri, din care 28 de intervenții la incendii, iar restul la accidente rutiere, inundații și alte cazuri.

Echipajul SMURD a avut anul trecut un număr de 488 de intervenții la diferite cazuri.

Alarmarea populației în caz de calamități, catastrofe (incendii, inundații, etc.) se face prin sirene electrice, clopote, sau verbal. Orașul SOVATA are în dotare 1 sirenă electrică în caz de incendii, 4 sirene electrice de 4,5 Kw centralizate la sediul S.V.S.U. și o motosirenă în caz de calamități catastrofe (Sc.Gen Nr.1, sediul Primăriei, Magazin alimentar str. Praidului, Hotel Sovata (DANUBIUS), precum și o sirenă de 3 Kw în caz de accident chimic, la S.C HOHLAND SOVATA.

*Toma Traian*

## Folclorul - cartea noastră de identitate



Este deja al treilea an când, cu sprijinul Fundației Communitas și al Consiliului Județean Mureș, am organizat acest program de 2 zile. Alături de elevi și profesorii școlilor partenere din Ungaria, Püspökkladány și Tata, am realizat o scurtă trecere în revistă a istoriei, obiceiurilor și tradițiilor Ținutului Secuiesc. De la Sovata până la Vlăhița tinerii au descoperit tainele meșteșugurilor tradiționale, monumente

istorice, valori ale secuilor. După un program plin și interesant, oaspeții noștri au rămas cu amintiri de neuitat, așa cum mărturisesc chiar ei.

Și anul viitor avem de gând să reîmprospătăm „cartea noastră de identitate”. Sperăm că vom reuși să arătăm invitaților și alte locații mai depărtate ale ardealului, cu peisaje care-ți taie respirația și folclor bogat. *Oragnizatorii*

## Se mută Agenția BCR

**Agenția BCR Sovata se mută pe strada Principală, la numărul 168/B**

La sfârșitul lunii noiembrie 2011 Agenția BCR din Sovata se va muta pe strada Principală, la numărul 168/B, vis-a-vis de Administrația Financiară și de Primăria Orașului Sovata.

„Ne dorim să fim mai aproape de clienții noștri și să le ușurăm interacțiunea cu consilierii noștri. Din acest motiv am hotărât să ne mutăm sediul într-o locație mai apropiată de drumurile zilnice ale locuitorilor orașului”, a declarat Izabella Pallo, director executiv BCR Agenția Sovata - Mureș.

În unitatea BCR, locuitorii orașului Sovata pot primi informații despre produsele oferite de BCR: credite (Prima Casă, refinanțare, de nevoi personale, credite pentru casă, credite pen-tru bunuri), produse pentru economisire (conturi de economii, depozite la termen,

alte instrumente de economisire), internet banking, carduri, conturi curente, produsele Banca pentru Locuințe și altele.

Cu creditul de refinanțare SMART BCR:

- refinanțezi orice tip de credit deținut la alte bănci;
- poți obține bani în plus, pe care îi folosești cum vrei;
- ai o singură rată lunară, mai mică, la o singură bancă;
- alegi moneda care te avantajează, RON sau EUR;
- poți opta pentru dobândă fixă pe 5 ani;
- fără documente justificative de la celelalte bănci;

Mai mult, clienții care primesc salariul într-un cont deschis la BCR primesc o reducere de 0,5 puncte procentuale la creditul de refinanțare

## Kopjafa Magyarosi Árpádnak egy baráttól



Mindenszentek napján a néhai Magyarosi Árpádnak állítottak kopjafát a szóvatai temetőben.

A Bolíviában titkosrendőrség által még tisztázatlan körülmények között megölt szóvatai fiatalembernek Magyarországról hozott

a hegyeim.” – áll rajta a felirat, idézve Magyarosi Fiúka immár jelképessé vált szavait.

„Nyugtalan lelke vitte előre. Megnyugodni hazatért szülőföldjére.” Ezt már a kopjafaállító barát mondja el nekünk a hátoldalon.

emlékoszlopot egykori barátja, a szintén Erdélyből elszármazott Barabás Botond. A kopjafa faragására Demeter Enikő udvarhelyi származású faragót kérte fel.

Szóvátán Hegyi Mihály alpolgármester karolta fel a kezdeményezést. Az önkormányzat helyet biztosított a kopjafának, és elvégezte a szükséges munkálatokat.

„Hiányoznak

Tiszteletre méltó e baráti gesztus, ami azt is jelzi, hogy Fiúka nem tűnt el nyomtalanul. Emléke ott él sokak szívében, akik kedvelték, szerették, mert olyan embernek ismereték, akiben értéket láttak.

A kopjafa előtt elhelyezett gertyák, mécsesek jelzik, hogy néhányan már felfedezték az egy napal korábban emelt emlékfát, s így módon kifejezték tiszteletüket az egykori ismerős vagy rokon – netán barát – emléke, egy megpróbált fiatal élet iránt.

Molnos Ferenc



## Költözik a BCR

**A BCR szóvatai egysége hamarosan a Fő út 168/B szám alá, a korábbi bútorüzlet helyébe költözik, ahol majd minden biztonnal könnyebben elérhetővé válik a szóvatai ügyfelei számára.**

November végétől kezdődően a BCR szóvatai egysége a Fő út 168/B szám alá költözik, a Pénzügyi Hivatallal és a Polgármesteri Hivatallal átellenben.

„Szeretnénk közelebb kerülni az ügyfeleinkhez és egy egyszerű kapcsolatteremtést biztosítani. Ezt figyelembe véve, úgy döntöttünk, hogy az egységet a lakosság számára könnyen megközelíthető helyre költöztetjük”, nyilatkozta Palló Izabella, a BCR Szóvata ügyvezető igazgatója.

A BCR egységében Szóvata lakossága széleskörű információt szerezhet a bank által nyújtott szolgáltatásokról: hitelek (Első Ház, újrafinanszírozás, szabad felhasználású hitelek), vásárlási kártya, megtakarítási lehetőségek és egyéb szolgáltatások.

December folyamán BCR egy újrafinanszírozási kampányt folytat, melyet SMART BCR néven

hirdetett meg. Kiemelkedő fontosságú a lakosság számára, hogy a kliens mentesül a kampány ideje alatt a közjegyzői költségtől, az elemzési jutaléktól, az értékelési költségtől, valamint az ingatlanbiztosítási költségtől.

SMART BCR újrafinanszírozási hitel jellemzői:

- újrafinanszírozható bármely más típusú hitelt;
- plusz pénz szerezhethető, amelyet kedve szerint használhat fel;
- alacsony havi részletben részesül, amelyet csak egy banknál fizet;
- választhat 5 évre szóló fix kamatot;
- akár más bankoktól származó egyéb igazoló irat nélkül is lebonyolítható az újrafinanszírozás;

Azok a kliensek, akik BCR folyószámlára kapják a fizetésüket, 0,5% kedvezményben részesülnek az újrafinanszírozás folyamán.

## Száz évig

közönsége tetszését és tiszteletét.” 1998-ban a Magyar Kulturális Örökség Minisztere a „Népművészet Mestere” címmel tüntette ki. Ahogy öregedett, szokásává vált egy-egy táncrend behúzása után elkiáltani magát:

„Száz évig!”

E híres primásnak és jó néhány híres kalotaszegi zenésznek köszönhető a Háromszék látott előadásának zeneanyaga. A tőlük felgyűjtött anyag alapján koreografálta Könczei Árpád a kalotaszegi muzsikások zenei hagyatékára épített előadást, amelyben a társulat mellett működő Heveder zenekar közvetítette számunkra is a hagyományos hangszeres erdélyi muzsikát. Szívet-lelket melengető érzés volt hallani a kalotaszegi hangszeres zene legszébb darbjait, a stílushű és virtuóz muzsikát. A táncosok pedig méltón tolmácsolták az erdélyi néptánc-kultúra gyöngyszemeit, gyönyörködhetünk a művészi értékkel színpadra vitt táncfigurák, a ritka szépségű és talán legnehezebb férfitancaink kiváló előadásában.

Az előadás keretében – a férjét sirató feleséggel indító és záró képek – ágyazott zene- és táncmotívumok élénk varázsolták a

kor hangulatát, szinte részeseivé váltunk a primás életének, zenei munkásságának, a Kalotaszeg egyszerre vidám és szomorú valóságának, Fodor Sándor hangfelvételtől bejátszott szavai mintha pontosan hozzánk szólnának.

„Száz évig?”

Csupán csak attól maradt mégis szomorúság bennem a biztató szavak ellenére is, mert úgy érzem, mintha kevés fület érintene meg ez a felszólítás, a hívás. Miért van az, hogy az a varázslat, ami több „száz évig” képes volt összetartani egy népi muzsikát, táncrendet, egy egész nép, nemzet kultúráját, örökségét napjainkban szinte jelentéktelenné válik?

Hiszen az előadáson nem volt pótszékes helyfoglalás, mint a kabarékon lenni szokás, és még az

időpont sem ütközött az X-faktor időpontjával, na mert azt nézni kell...

Pedig véleményem szerint nem a show business tartotta össze őseink közösségeit és őrizték meg őket egységben évszázadokon keresztül.

Kicsit elszorul a szívem, ha a mai felnövő generáció „Mizu”-jára gondolok, és félek arra gondolni, hogy talán ilyesfélék szorítják majd vissza az eredeti, hagyományos magyar kultúránkat?!

Azt hiszem, jobban kellene vigyáznunk azokra a kincsekre, amelyek még élőben vannak, főleg itt Erdélyben, őriznünk és továbbadnunk az igazi értéket: örökségünket.

Kiss Enikő



Ismét városunkban vendégszerpelt a sepsiszentgyörgyi Háromszék Táncegyüttes, ezúton egy rendhagyó, Könczei Árpád által rendezett-koreografált, „Száz évig” című produkcióval, melyet a társulat a kalotaszegi muzsikás, Fodor Sándor emlékének szentelt.

Könczei Csongor írásaiból megtudtam, hogy Fodor Sándor „Netti” (1922-2004) egyike volt azoknak a primásoknak, aki nem bánta, ha „lopják tőle” a mester-

séget, éppen ellenkezőleg, kitűnő pedagógiai érzékkel született, tanítványait gyermekeiként szerette, és nem saját életművében, hanem bennük látta zenészkarrierje kiteljesedését, önmaga halhatatlanságát.

Az az ember volt, akinek „csodálták virtuóz és tiszta hegedűjátékát, szinte kimeríthetetlen zenei repertoárját, szerették szolgálatkész, közvetlen és humoros modorát, nyitott életvitelét, így mindig sikerült kivívnia hallgató



## Támfalat építenek, átépítik a területet

Támfalat építenek a fürdőtelepen, a Medve-tó terasz közelében lévő parkolónál.

A valamikori Gombavendéglő mögötti részen egyelőre egy napozóterasz építését tervezi a fürdővállalat, de szándék van a későbbiekben egy szabadtéri medence kialakítására is itt.

Most egyelőre a nehéz gépek a terep. Markológépek bontják az oldalt, teherautók szállítják el a fölösleges földet. A terület rendezésével eltűnik az a bozót, ami most még uralja a fürdőtelep e központi részét.



## Felújítják a Nyárádmagyarós–Sóvárád utat

Hányszor hallottunk beszélni szükségességéről, de nehezen tudtuk elhinni, hogy e válsággal terhelt időben kerül pénz a megvalósítására. Most úgy tűnik, mégis sikerül: felújítják a Nyárádmagyarós–Sóvárád közötti utat. A Maros megyei tanács az elmúlt hetekben jóváhagyta a költségekhez való hozzájárulást, azt a 897.000 lejes önrészt, ami az eligibilis költségek 2 százalékát teszi ki. Maga a munkálat ötvenhat millió lejtbe kerül, és a Központi

Fejlesztési Régió finanszírozza, amely idén fogadta el a két éve benyújtott útfelújítási pályázatot, és végül jóváhagyta a műszaki tervet.

Így immár esély van arra, hogy a két községet korszerű út kösse össze. – Megyei útként jegyzik ma is – mondja egy sóváradi, aki természetesnek veszi, hogy erre is sor kerül.

Más csak legyint a hírre, mert évtizedek óta járhatatlan az egykor oly fontos út Nyárádmagyaró-

s felé, s azóta a javításról már sokadszor beszélnek itt-ott, de még soha nem volt kézzel fogható eredménye.

Van, aki a majdan megnövő forgalomtól félti a házat, mondván, hogy a könnyen megcsúszó agyagos domboldalon a járművek keltette rezgésektől az épületek károsodást szenvedhetnek.

A szovátiak számára sem érdektelen, ha a közeljövőben a Kisküküllő völgyét aszfaltút köti össze a Nyárád mentével.

## Folklórunk-identitásunk

„A gyökerei védik meg a fát a viharban a kidőléstől, a mélybe nyúló gyökerek táplálják, a gyökerek teszik lehetővé, hogy nagyra nőjön, hogy dús koronáját büszkén emelje a magasba. Az ember közösségek számára a gyökeret a hagyomány, a közös emlékezet jelenti.”

Kovács Béla Sándor

Idén harmadik alkalommal került megszervezésre a Folklórunk-identitásunk rendezvény. A Communias Alapítvány és a Maros Megyei Tanács támogatásának köszönhetően az iskolánkba látogató püspökladányi és tatai vendégek 2

napos, „gyökereiket kutató” útra indultak. A Szováta – Szentkeresztbánya útvonalon a székelyek történelmét, szokásvilágát, kézműves mesterségeit ismerhették meg. A tartalmas és színes program végén élménydúsán térhetett haza diák és tanár egyaránt.

Az évek során e hagyományörző rendezvény igencsak kinőtte középiskolánk falait, sőt, Szováta és környékét is. Jövőbeli tervünk Erdély még távolabbi vidékeit és szokásvilágát is megismertetni ifjainkkal, hisz „hagyományokból gazdagodnak a nemzetek, az országok, a falvak”.



## Egy millió csillag a szegényekért



„Aki könyörül a nincstelenen, az Úrnak ad kölcsön, mert ő megtéríti jótéteményét” (Péld. 19,17)

Egyszerre gyúltak meg a szolidaritás lángjai, november 12-én, szombaton délután 5 órától hazánk 35 városában a romániai Caritas-szervezetek egyik legnagyobb szolidaritási akcióján, a harmadszorra megszervezett Egy millió csillag a szegényekért nevű jótékonysági rendezvényen.

Maros megyében három helységben, Marosvásárhelyen, Szovátián és Marosszentgyörgyön

világítottak meg egy-egy közteret a gyertyák. A szovátiak a polgármesteri hivatallal szembeni parkolóban idén először mutathatták meg ilyen formában együttérzésüket a szegényekkel. A környéken, Balavásártól Szovátiáig az otthoni beteggondozásban tevékenykedő Caritas-munkatársak is mind eljöttek, hogy részt vegyenek a szervezésben, és hogy adományaikkal ők is segítsék a nélkülözőket. Az Európai Unió adatai szerint ugyanis Románia lakosságának 23 százaléka, azaz hozzávetőlegesen 5 millió ember él a szegénységi kü-

szöb alatt, ami azt jelenti, hogy a családban kevesebb mint 260 lej az egy főre eső havi jövedelmük. Súlyosabb viszont közülük annak a több mint másfélmillió embernek a helyzete, akik abszolút szegénységben élnek, vagyis kevesebb mint napi 8 lejből kell túlélniük a mindennapokat.

A gyertyákat megálmodta Oláh Domokos plébános, és mindenkiket közös imára szólított. A felállított asztaloknál lelkes önkéntes diákok (Ferenci Eszter, Fülöp Andrea, Kacsó Andrea, Kovács Renáta és Kovács Alpár) és mun-

katársak fogadták az érkezőket, adták át a gyertyákat és kínálták a forró teát. A mínusz fokok ellenére a rendezvényre sokan családostól, gyermekekkel jöttek el, és tették le a térre égő gyertyáikat, a fokozódó hideg sem állhatott azok útjába, akiknek szívügyük lett a szegények karácsonya.

Ahogy gyűltek a gyertyák, fényük által egyre nőtt a szegények reménye: este fél nyolckor több mint 250 gyertya világított aprócska csillagokként, a szegények javára pedig a kitett perselybe 3.077 lejt adományoztak. Ebből

az összegből a Caritas ellátásában lévő mintegy 50 nehéz helyzetben lévő családnak fogunk ételmisszer-csomagot összeállítani.

A szervezőknek – a szováti Családsegítő Szolgálat (CSSSZ) és az Otthoni Beteggondozás (OBG) munkatársainak – és a Caritas helyi ifjú önkénteseinek egyaránt öröm volt látni az önzetlen szeretet megnyilvánulását, ahogyan Szováta és a környék apraja-nagyja adakozott a nélkülözők megsegítésére.

Kovács Alpár önkéntes,



## A népmese varázsa

„Olyan jó néha angyalt lesni,  
s angyalt lesve a csillagok  
közt Isten szekerét megkeresni.  
Ünneplőben elébe menni,  
mesék tavában megferedni,  
s a mesék tavában elmerülve  
ezt a világot szebbé tenni.”

Wass Albert

Ezzel a mottóval indult az okt. 24-26 között, a Teleki Oktatási Központban megrendezett szakmai rendezvény, továbbképző, ahová a szervező Szóvatai Népi Játsház csapata ezúttal nem gyerekeket, hanem pedagógusokat szólított.

A program megtervezésével és szervezésével a népmese felértékelődését szerettük volna elérni, valamint a magyar hagyományos mesemondás megismerése mellett olyan technikák elsajátítását, amelyek lehetővé teszik a népmese hatékonyabb felhasználását napjaink pedagógiai gyakorlatában.

Örömmel szolgált, hogy a rendezvényre szép számban jelentkeztek szóvatai és környékbeli, népmese iránt érdeklődő pedagógusok, főként óvónők és tanítók, akik – a visszajelzések alapján – valóban elmerülhettek, „megfürödhettek” a népmesék kristálytiszta tavában. A több éves tapasztalattal rendelkező népmesekutatók, meghívott előadók: Agócs Gergely (Budapest) és Raffai Judit (Szabadka) ugyanis olyan értékes, a népmesemondói technika kialakításához szükséges elméleti és gyakorlati tanácsokkal, ismeretekkel gazdagította „mesetarisznyánkat”, amelyek bármikor hatékonyan hasznosíthatók a nevelői munkában.

Felhívták a figyelmet arra, hogy a pedagógusok ne a népmese feldolgozásokat használják, hanem néprajzilag hiteles gyűjtéseket, és óvodában-iskolában egyaránt rendszeresen kapjon helyet az élőszóval elhangzott mese, hogy elsősorban a pedagógus meséljen, másodsorban csak az erre vágyakozó gyerek. A népmese ugyanis elsődlegesen felnőtt műfaj, hiszen az évszázados hagyományú fonókban, kukoricafosztókban sem a gyerekek meséltek. Természetesen ez nem jelenti azt,

hogy a gyerek ne részesüljön a mesehallgatásból, csak figyeljünk az életkori sajátosságokra és vigyázzunk a népmesekincs tisztaságának megőrzésére, a népmesei szerkezet és fordulatok hiteles használatára. Ne csonkítsuk magyar kultúránk gyöngyszemeit és alacsonyítsuk leegyszerűsített, „megszelídített” történetek, rajzfilmek szintjére. Az igazi mese az, amely valódi értékeket közvetít felnőtt, gyerek számára egyaránt, amelyekből egész élete során építkezni tud, utat mutat számára.

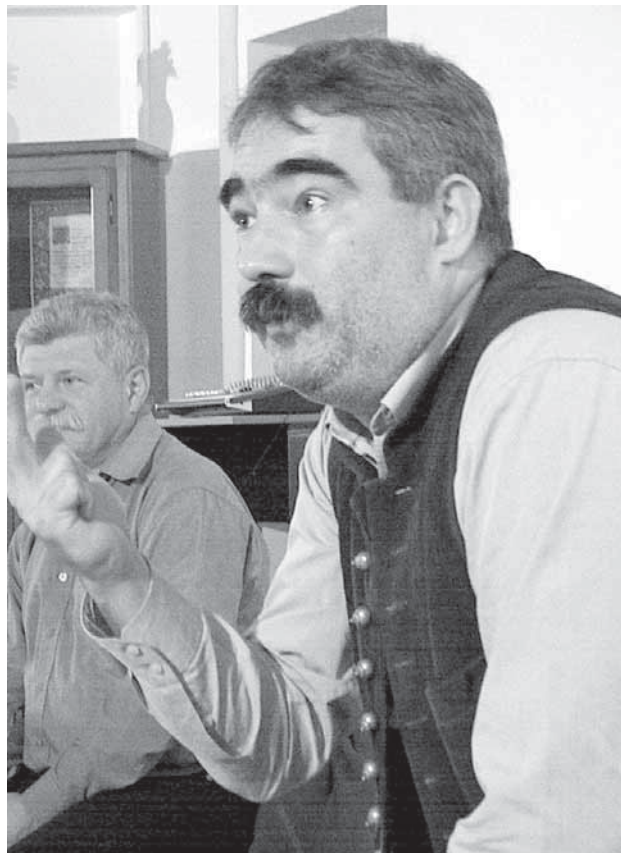
Mi, sóvidéki pedagógusok szerencsés helyzetben vagyunk, hiszen a közeli Kibédén hatalmas meseanyag lett felgyűjtve. E meseanyag átfogó bemutatására hívtuk meg a rendezvényre Ráduly Jánost, akinek gazdag népmesekincs megismerésének és használatának lehetőségét köszönhetjük.

A szakmai rendezvényről azzal a fellelkesült érzéssel és hittel távoztunk, hogy a népmese és mesemondás újszerű értelmezésével talán tényleg sikerülhet a világot, gyerekeink tiszta lelkeségét így szebbé tenni, azt ápolni, megőrizni.

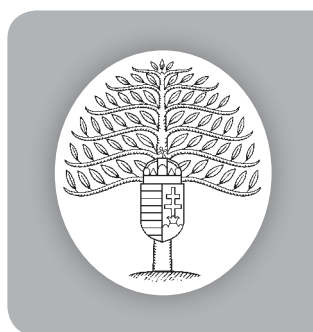
A rendezvény sikeres létrejöttét, magas színvonalát köszönjük elsősorban főtámogatóknak, a Nemzeti Kulturális Alapnak, a rendezvényeinkre több alkalommal nyújtott támogatásért. A Játsház a Bernády Közművelődési Egylet tagszervezeteként pályázat útján igényelte és nyerte el. Ennek a támogatásnak köszönhetően sikerült a „Meseház” keretében jutányos áron lehetőséget nyújtani szóvatai és környékbeli pedagógusoknak egy, a folklórhagyományok felértékelődését és fennmaradását szolgáló továbbképzésen való részvételhez. A rendezvény sikerét bizonyítja a résztvevők részéről érkező határozott igény annak folytatására, reméljük sikerül eleget tenni ezeknek az elvárásoknak.

Ezen kívül köszönetet mondunk a Pro Professione Alapítvány segítségéért a pályázat pénzügyi lebonyolításához nyújtott segítségért, a Teleki Oktatási Központnak a helyszín biztosítását.

Kiss Enikő



PRO PROFESSIONE  
ALAPÍTVÁNY



Nemzeti  
Kulturális  
Alap

## A csend színei

- Vallj színt! Rivallják  
- Szivárvány... suttogom.  
(Fodor Ákos: Dráma)

Elvesztem. Falak tört hómezején,  
síkok teret tagoló rendje közt  
lassan kővé szelidül minden nesz.  
Istent faggat, de nyomot vesz,  
s magába fordul a megátalkodott elme.  
Apró szárnyakon leszáll az est:  
talán hó hull. Talán pernye.

\*

Körülvesz ringató, titkos csillagét  
a kövek szerre megelevenednek,  
csillogó bőré szalamandrakként  
a Hold fátylain gyülekeznek.  
Ülepszik az idő, sorsot emészt,  
álmot, akaratot... Alvó falakra  
izzó szénnel lopva napot rajzolok.

\*

Bársonyból van a fény. Simogat finom,  
zizzenő szárnya. A viharlovasok  
pihenni térnek, szenderül sok idő  
marta ráncba, a ködlő pára  
s pergő eső tánca: az én arcom ez.  
Tükörbe fakulva, mint fénybe mártott  
film tűnök néma alcáim közt tova...

\*

Az ég tükre a tó. Tó tükre az ég.  
Szembefordított tükrök közt a világ  
megannyi kis kép, rejtelmes mozaik,  
cinkos összecsillanás. A valóság ennyi:  
tűnő szem-villanás. A teljességet  
a képzelet teremti. Tó mélyén  
szunnyad az ég, a parttalan áradás.

Kuti Csongor

## Tövisek, virágok

### Bábakalács

Száraz gyepek száraz virága,  
szél fújja, nap cserzi,  
hamvas krém-fehér szépségét  
holtában is őrzi.

### Bogáncs

Szúrós, fodros, lándzsás kóró,  
útszélek dúvadja.  
Téli ködben színes ékszer:  
tengelic száll rája.

### Csipkerózsa

Hozzáérni alig lehet,  
ember, madár látja.  
Bogyójának pirossága  
tövist megváltja.

### Kökény

Tüskés, kócos, törpe bozót,  
nincs haszon belőle?  
Ha nem volna, mi lenne a  
szép szemek jelzője?

Németh János

## Előadás Lisztről

A Liszt-év egy újabb szóvatai rendezvényére került sor november elején. A Városháza nagyterme ismét megtelt szóvatai polgárokkal, akiket idevonzott a nagy zeneszerző és zongoraművész tisztelete valamint a szervező Bernády Közművelődési Egylet és Intermezzo vegyeskar hívó szava.

Dr. Orosz Pál József egyetemi adjunktus vetítőképes előadása Liszt Ferenc életéről és művészetéről megragadta a közönség figyelmét. A gyakorlott előadónak a jelenlévőket közös éneklésbe is sikerült bevonnia.

A Fülöp Judit karnagy vezette Intermezzo vegyeskar pedig Liszt és Kodály műveket adott elő.

## Kriterion könyvbemutató

Nem először járt idén városunkban könyvet bemutatni a Kriterion kiadó.

A XVII. Marosvásárhelyi Nemzetközi Könyvvásár programjainak részeként, november 10-én a szóvatai Bernády Közművelődési Egylet és a városi önkormányzat meghívására ismét Szóvátára látogatott. A Városháza nagytermében H. Szabó Gyula igazgató bemutatta a kiadó ez évi újdonságait, kiemelt helyen a Kriterion két legutóbbi kötetét, *A templomra szállt bánatmadár* című, a pusztakamarási református magyar közösségről szóló olvasókönyvet, valamint a marosvásárhelyi Sűrűlött Grádcis irodalmi körnek Az

eltérített felvonó címmel megjelent antológiáját, melynek több szerzője – az előszót jegyző Nagy Pál, az antológiát válogató Bölöni Domokos, a kötet szerkesztő Bögözi Attila mellett Ráduly János, Kuti Csongor és Molnos Ferenc – a helyszínen dedikált.



## Egy név tudósaink sorából: a szovátai születésű dr. Dékány Kálmán (1875-1925)

*Kedves ismerősöm, Veress Gáspár már többször felhívta a figyelmet egy-egy birtokában lévő kiadványra, irományra, amely mindannyiszor városunk múltjával kapcsolatos információkat tartalmazott, és dokumentum értéke révén úgy vélhetjük, hogy közérdeklődésre tarthat számot. Ezért e rovatban való leközléssel igyekezünk azokat közkinccsé tenni.*

*Ez alkalommal Szováta szülöttje dr. Dékány Kálmán nekrológját adta a kezembe, amely a marosvásárhelyi református kollégium 1925-26. évi Értesítőjében jelent meg Nagy Endre igazgató-tanár aláírásával.*

*No, de lássuk, ki is volt dr. Dékány Kálmán!?*

*Szováta monográfiájához való anyaggyűjtésem során találkozom először a nevével. A Romániai Magyar Irodalmi Lexikonban a következőket találtam róla:*

*Dékány Kálmán (Szováta, 1875. nov. 26. — 1925. okt. 9., Nagysajó) — történétíró, szerkesztő. 1898-ban Kolozsvárt végezte az egyetemet, 1902-től a marosvásárhelyi ref. kollégium tanára, 1910-től a KZST alelnöke. 1912-től egyetemi magántanár a magyar történelem középkori forrásai tárgyköréből; 1918-tól a marosvásárhelyi kollégiumi nagykönyvtár öre és a Teleki-téka főkönyvtárosa.*

*Történelmi tanulmányai helyi és szakfolyóiratokban, az Erdélyi Múzeumban, 1919 után a Zord Idő, Székelyföld, Pásztortűz, Ma-*

*gyar Kisebbség, Erdélyi Irodalmi Szemle hasábjain jelentek meg. Szerepe volt a romániai magyar irodalmi élet megszervezésében, 1920–21-ben Berde Máriával és Molter Károllyal a Zord Idő szerkesztője. Latinból lefordította és kiadta Einhard Nagy Károly élete (Bp. 1901) és Küküllei János Nagy Lajos király viselt dolgairól (Brasov 1906) c. munkáját, valamint János minorita Nagy Lajosról szóló krónikatöredékét (Bp. 1910). Írói álnevei: Földeáki Kálmán, Krónikás, Nessune, Pedagógus, Sine.*

*A Magyar Életrajzi Lexikon a már ismert életrajzi adatokat a következő mondattal egészítette ki: "Jelentős szerepe volt 1919 után az erdélyi m. irodalmi élet megszervezésében."*

*Az Erdélyi Múzeum Egyesület 1914-es évkönyvében a rendes tagok sorában szintén ott találtam.*

*A Köteles Sámuel utca 5. szám alatt, a Bolyaiak hajdani háza (amelyben a két Bolyai lakott: Bolyai Farkas 1804-től 1856-ig haláláig, fia Bolyai János itt töltötte gyermek és ifjúkorát) helyébe a református Kollégium által 1901-ben épített házban lakott 1902-1925 között. Később félévszázadig itt élt és alkotott Molter Károly, kollégiumi tanár és író, majd később gyermekei (köztük Marosi Péter újságíró, író is).*

*Dr. Dékány Kálmánról, az emberről viszont ebből az Értesítőből tudtam meg legtöbbet.*

*Molnos Ferenc*

*"A marosvásárhelyi Református Kollégium tanárkarának egyik legértékesebb tagja, Dr. Dékány Kálmán három hónapi súlyos szenvedés után 1925. október hó 9-én Nagysajón elhalt.*

*Dr. Dékány Kálmán 1875. november hó 28-án született Szováton, ahol édes atyja főerdézi tisztet töltött be. Gyerekkorának első emlékei is szülőhelyére emlékeztették. Középiskoláit Kiskunhalason végezte, majd egyetemi éveit Kolozsváron töltötte, ahol a bölcsészeti karral kapcsolatos középiskolai tanárvizsgáló bizottságtól 1900. december 13-án tanári oklevelet szerzett a történelem-földrajzi szakcsoportból. 1902. szeptember 1-én kezdte meg tanári pályáját, mint helyettes tanár kollégiumunkban és ugyanezen év november 10-én az egyházkerületi közgyűlés rendes tanárrá választotta. tanszékét ünnepélyesen 1903. március 8-án foglalta el "Bél Mátyás földrajza" c. értekezésével és ugyanezen az értekezésével 1903. december 16-án a kolozsvári Ferenc József Tudomány Egyetemen a bölcsészeti doktori címet szerezte meg. Tudományos munkássága elismerésül az 1911-12 tanév folyamán a Ferenc József Tudomány Egyetem bölcsészeti fakultása a hazai történelem egyetemi magántanárává habilitálta.*

*Tanári működésének súlypontja a tudományos munkásság felé irányult mindjárt kezdetől fogva, de azért mindvégig részt vett a kollégiumi adminisztrációban is. 1902-1904-ig a tanári széknek jegyzője, mellette 1902-1907-ig az ifjúsági olvasó egyesületnek felügyelő tanára volt. 1910-ben a kollégium könyvtárosaává választ-*

*tották és e tisztet első ízben 1912 júliusig töltötte be, amikor az internátus és konviktus felügyelő tanára lett 1920 októberéig. 1912-ben lemondott a könyvtárosi tisztról, de már 1917-től kezdve mint helyettesített és 1920 októberétől mint ismét megválasztott könyvtáros élete végéig viselte e tisztet. Kollégiumunk érdekében kifejtett sok irányú munkásságának egyik legmaradandóbb emléke könyvtárosi működése. A gazdag könyvtárnak új könyv-állványokkal való felszerelése, ezeken a könyveknek az elhelyezése, azután az egész könyvtár szak- és cédulakatalógus alapján való újrendezésének négy esztendei nehéz munkája őrző könyvtárosi működésének emlékét. A könyvtárral kapcsolatosan a kollégium régi értékes tárgyaiból egy kollégiumi múzeum berendezése volt élete legutolsó lelkes tevékenysége, de csak a tervvel és a terv alapján összeállított kiállítás munkálataival készíthetett már el.*

*Tudományos munkásságát egész életén át folytatta. Kisebbség történelmi és földrajzi, egyháztörténelmi és irodalomtörténelmi, sőt nyelvészeti dolgozatai már 1898-tól kezdve tekintélyes számban jelentek meg tudományos folyóiratokban (Századok, Földrajzi Közlemények, Erdélyi Múzeum, Irodalomtörténelmi Közlemények, Magyar Nyelvőr, Uránia); társadalmi és politikai cikkei a marosvásárhelyi hírlapokban, melyek közül a Székelységnek éveken át a felelős szerkesztője is volt. Különállóan megjelent művei közül időrendben az első Einhard. Nagy Károly élete c. művének fordítása (1901). Ezt követte Bél Mátyás*

*földrajza (1903), Küküllei János Nagy Lajos király viselt dolgai (1908), János minorita Nagy Lajosról szóló krónikatöredéke (1910), Rákóczi hazajött (1906), Egykori vers a Hóra lázadásáról (1917), Ocskay László (1909), Fiumei kirándulás (1912), Aldunai kirándulás (1913), A bécsi krónika (1915). Kéziratban maradt hátra: Maros-Vásárhely szab. kir. város Oklevéltára I. K. (a legregibb időktől 1916-ig), Székely István Világkrónikája. Utolsó munkájából, "Erdély Történelméből", amelyen betegágyában is dolgozott, csak részletek készültek el. Ezekhez járultak a hazafias és alkalmi beszédei, amelyeket részben iskolai ünnepeken, részben a Kemény Zsigmond Társaságban, amelynek előbb tevékeny titkára, majd alelnöke volt, vagy társadalmi ünnepeken és összejöveteleken tartott.*

*Minden irányú irodalmi munkásságát az adatok alapos felkutatása, az ezekből vont következtetések világossága és pártatlan tárgyilagossága jellemzi. Ez jellemzi előadását is, amely ritkán hangulatos, még kevésbé hatásos törekvő, de mindig lebilincsel tárgyteretével és komolyságával.*

*Tudományos munkássága mellett az egyházi és a társadalmi mozgalmakban szívesen vett részt és egyénisége, mely szerény és közvetlen fellépés mellett nem mesze szívéről és mély tudásról tett tanúbizonyságot, nem-csak tanártársai és barátai előtt, hanem a társadalom minden rétege előtt kedves volt...*

*"Irodalmi munkássága tiszteletreméltó nevet biztosított tudósaink sorában..."*

*Nagy Endre*

## "Régi juhász vagyok, Cserepeskő táján"

*A székelyek földje a tündérmesék, regék, mondák, balladák világa. Nem kivétel ez alól a Sóvidék sem, gondolkunk csak Rapsónné, Firtos-Tartód, vagy éppen a Medve-tó keletkezésének legendájára. A népi babona, hiedelemvilág talált így nagyon gyakran magyarázatot egy-egy csodás természetű képződmény keletkezésénre. Ilyen az alább közölt Cserepeskő átka*

### Cserepeskő átka

1. rész  
Élt egy Sándor juhász valamikor régen  
Ügymondják hogy hétszáz hetvenedik évben  
Ott volt a tanyája Cserepeskő alján  
Legeltek juhjai a Bérczek avarján  
Felesége elhalt de maradt egy lánya  
Kiben szerelmes lett a juhász bojtárja  
Nemishívták másként csak gyönyörű Flora  
Sokat beszéltek a szépségéről rolla  
Demeter a bojtár őt nagyon szerette  
De szegény legény volt nőül nem vehette  
Mert a Sándor juhászbűszke volt lányára  
Reásehálgtott juhász bojtárja  
Sándor juhász mindig lejtött Szovátra  
Sajtokat árulni a heti vásárra  
Mert a havasi sajt igen jó és drága  
Szovátai gazdák fizették jo árba  
Este van, este van a nap lemenőbe  
Sándor juhász mulat a Nagy Vendéglőben  
A Szovátaiak őt mind körülállták  
Havasi notáit bámulva csudálták  
Elbeszélte nekik Répásmezőt éjjel  
Hogy a bival csordát medvék verték széjjel  
Aszt is elbeszélte hogy van egy szép lánya  
Még kérte a kezét a Nádor Ispánja  
De a kicsi hamis nemigen szereti  
Mert a juhász bojtár folyton kecsegteti  
Pedig én a lányom bojtárnak nem adom

*című legenda is, melyet Lukács Albert nyugalmazott tanító ajánlott figyelmembe. A legenda kézírással íródott, egyszerű füzetlapra, Kacsó József által, 1942-ben, azonban saját leírása szerint a monda magját Szakadátban hallotta, ott volt elterjedt. A szöveget eredeti írásmódban közöljük, a helyesíráson sem változtatva.*

*A történet szereplői juhászok, a Cse-*

*A mi számára kijönasztagmég tagadom*  
2. rész  
Bucsu van Szováton zagnak a harangok  
Nagy síkbércze fölött reptülnek a hangok  
Míntha velekszalna a népek Imája  
Visszaveri Őket Cserepeskő tája  
A szép juhász leány térdepelt egy sziklán  
Vadvirágok között selyempuha mohán  
Bárcsak halkan remeg ajkai imája  
Mégis színarany lesz ott a kövek mohája  
A hajnali Csillag még látszik az égen  
Juhász Bojtár sétál a sötét fenyőbe  
Hátul szerelmesse terelgette nyáját,  
Répás felől küldte a Bodri kutyáját,  
Hogy amíg felérnek a Cserepeskő tájra  
Mind számadó juhász vigyázzon a nyájra.  
A sötét fenyőből kisüt a nap sugar  
Arany mohák között jár egy szerelmes pár  
Demeter, Demeter, nézzed milyen csuda  
Ahol imádkoztam, arany lett a moha.  
Ad ide tőccsük meg pásztor tarisznyádot,  
Hadjuk itt e helyen az Édes Apámot.  
Menjünk Szovátra, építsünk egy házat,  
Ott a Fördő parton éljünk jó világot.  
Tarisznyád nyakadból le ne tegyed soha  
Akkor nem jönnek rá hogy ez Arany Moha  
Mert az édesapám is megirigyelene  
Addig lesne reá, míg egyszer meglelné.

*repeskő tájékról, Sándor, a számadó juhász, Flora a lánya, és a juhász-bojtár Demeter. A fiatalok szerelmét a számadó juhász nem nézi jószemmel, Szováton is dicsekszik, hogy ő nem adja akárkinek a lányát. A szerelmes leány az égiekhez fordul imájával, és itt jelennek meg a csodás elemek, a vármezei tündérek arannyá változtatják a mohát. Ezt gyűjtik össze a fiatalok, és őrzik féltett titkukat. Sándor*

*És az záporosó hull az Isztinára  
Figyelmes a juhász a bőr tarisznyára  
Sokszor rákiáltott aszt a kutyafádat,  
Vesd ki nyakaból már pásztor tarisznyádat  
Régi juhász vgyok Cserepeskő táján  
De ilyet nem láttam még soha barátom  
Se éjjel se nappal sohalenem teszed  
Talán a szerelem elvette az eszed  
3. rész  
Halja Sándor bácsi megmondom magának  
Ha nekem ígéri kezét a lányának  
Nem messze e helytől ebben a havasban  
Mint réten a fűben járhat az aranyban  
Nem is kellett egyéb a ravasz juhásznak  
Oda is ígerte inkább mintegy másnak  
Tied a leányom s véle a juhnyájam  
Hollo ki a szemem haegyszer megbánom  
Vár mezei tündér rabsonéloháton  
Éppen akkor vágat keresztül Csováson  
Utána nagyszámú szép tündér serege  
Gyergyopongrác felé mind az ég fellege  
E magass rangú nő tündérek királya  
Cserepeskő alatt egy sziklán megállta  
Arany pálcájával felmutatott oda  
Ahol színaranyá változott a moha  
.....  
Sándor juhász pedig mindgyárt örömeiben  
A sok véres kincset felvette kezébe*

*juhász azonban rájön ű, hogy valamit titkolnak előle, és inkább Demeternek ígéri lány kezét, csakhogy a kincset megkaparinthassa magának. A szöveg ezen a részen hiányos, így nem tudjuk mi is történt valójában, de valószínű, hogy Sándor juhász megöli a bojtárt. Ezután egy villámlás során a tündérek eltűntetik az arany mohát, és egy köömlás jön létre: Cserepeskő.*

*Az eddig nem ismert Cserepeskő*

*Elvitte elásta Cserepeskő tájban  
De ember még nem volt aki rá találjon  
És a záporosó egész nap csendesén  
Sír a juhászeány zokog keservesen  
Látja hol arannyá változott a moha  
Ott alszik Demeter, nem is kel fel soha  
Ártatlan ajkai átkot szórtak széjjel,  
Hogy az arany sziklát villám verje széjjel  
Soha meg ne szűnjön míg fennáll e világ  
Cserepő borítsa, ne a Gyopár virág.  
A gysztemetesen nem voltak ott mások  
Csak a vármezei szép tündér leányok  
Hűséges barátja a Bodri kutyája  
Szerelmes kedvese a szép florikája  
A szép juhászeány sirva és remegve  
Őrökre beolvadt a tündér seregbe  
Ahol mostis könnyez és sírjára hajol  
Koszorút fon neki szírvány darabból  
5. rész  
Sötét homály borult Cserepeskő tájra  
Ég se harmatozott le semmi virágra  
Nap se ragyogott fel oly tisztán mint régen  
Madárdal se zengett a nagy erdőségen  
Az egész természet szomorúan gyszolt  
Azért eresztett le oly sötét köd fátyolt  
De még most is búsul ködözik kesereg  
A midőn tavasszal az eső csepereg  
Három napja hogy már fejtelten a turma*

*legenda több szovátai, és környékbeli helyszínt is megemlít: Répás-tető, Nagyvendéglő, fürdő, stb. Úgy tűnik, valamikor egy élő, azaz gyakran mondott legendamag rejtezik benne, hogyha szerzője át is írta saját szavaival. A benne feltűnő elemek, motívumok (nem engedett szerelem, juhászok gyilkossága, csodás történekek, tündérek) erre engednek következtetni.*

*Szolláth Hunor*

*Sándor juhász elment kincskereső újra  
Gondolta ha így van Cserepeskő táján  
Megterem mindenütt csak rá kell találjon  
Össze vissza járta Cserepeskő táját  
Mindenütt vizsgálva a kövek moháját  
Szaladt mint egy őrtül szikláról sziklára  
De sehol se akadt az arany mohára  
Répás mezőt egy nagy farkasnyáj át lépte  
És az egész turmát talpig széjjel tépte.  
Le csapott a villám a nagy mohoz köre  
Eltűnt a szín arany nem maradt belőle  
Sándor juhász pedig azért bánatában  
Felakasztá magát egy nagy tövis fára  
Kivájták a szemeit a holló madarak  
Megették a testit az erdei vadak  
De most is megjelen égi villámlásban  
Fegyvere kezében ló a köömlásban  
S azt mondták kik látták a régi pásztorok  
Hogy világ végéig lesz rajta a dolog  
6. rész  
Régen nem ily volt Cserepeskő tája  
Vad virágtól ringott a bércek ronája  
Szín mézet csepegtek le a fenyő ágok  
Melyben illatoztak nefelejts virágok  
Sohase sujított villám e tájon  
Csak balzsamos szellő lengedezett nyáron  
Ember aki ott jár az mondj imát fölőtte  
Hol most Cserepeskő van Arany moha fölőtte*

## Sudoku (47)

A négyzetű üres négyzeteibe úgy kell beírunk a hiányzó számokat 1-től 9-ig, hogy minden sorban, oszlopban és a kis négyzetekben is egyetlen szám se ismétlődjön.

Készítette: Sebe Zoltán

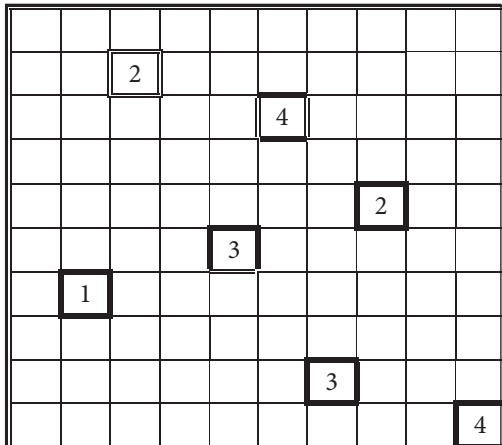
5		4		99			1	2
8		6			7		9	
							3	
	5						2	
				6	3		5	
							7	
			3	2	1			
								7
3	9							1

## Világítótornyok (45)

A mellékelt ábra a tengert jelképezi, amelyen világítótornyok vannak elhelyezve. A tornyok rendeltetése, hogy megvilágítsák a hatósugarukba eső sort és oszlopot. Minden világítótorony annyi – egy négyzet méretű – hajót világít meg, amennyit a tornyon feltüntetett szám jelöl.

Határozza meg a hajók helyzetét, tudva azt, hogy hajó hajóval és hajó világítótornyokkal még sarkosan sem érintkezhet! A tengeren 13 hajó található.

Készítette:  
Sebe Zoltán

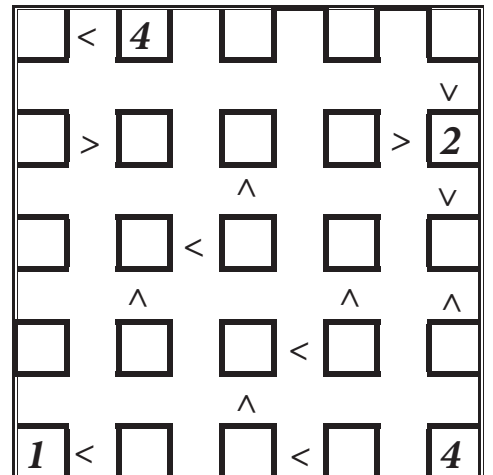


## Kisebb-nagyobb, mint... (21)

Az ábra min den sorában és minden oszlopában az 1-5-ig (is) terjedő pozitív szám egyszer szerepel. Az előre megadott számok és jelek segítségével tölts ki a hálót, tudva azt, hogy:

„<”  
- kisebb mint...;  
„>”  
- nagyobb mint...

Sebe Zoltán



## Beszólás: Gondosan moss kezet, ki tudja hol volt előtte a szappan!

## Véget ért az őszi idény a megyei labdarúgásban

Nyáradszeredai pályán zárta a megyei labdarúgó bajnokság őszi idényét a szóvatai Medve-tó Mobila együttese. Sajnos, nem sikerrel, s még az sem mondható el, hogy jó játékkal, remek küzdelemmel.

Különösen az első félidőt jellemezte részlekről a gyenge játék, a kapkodás, a koncentráció hiánya. Így aztán a kevés lehetőséggel sem élhettek. Bosszantó Takács kihagyása kettőben szemtől szemben a kapussal.

A vendéglátók összefogottabban és eredményesebben játszottak, s meg is lett a haszna, mert egy beívelésből – miután a háttérben bizonytalankodott – megszerezték a vezetést.

A második félidőben javult a

játékunk, sikerült átvonnunk az irányítást, rajta voltunk az ellenfélen, akik a vezetés tudatában időhúzásra játszottak, és akár-hányszor szívesen elterültek a gyepon, de fölényünket nem tudtuk kamatoztatni. Pedig másodszor is megadott, hogy egy az egybe kerüljünk a hazai kapussal. Ezúttal Bálint gurított mellé.

Így aztán maradt az eredmény: Nyáradszereda - Szóvata 1-0.

Szerencsére a bajnokság megnyerésére törő közvetlen ellenfeleink sem jártak nagyobb szerencsével. Sőt, ők otthon kaptak ki az élbolyba törekvőtől. Marosoroszfalu az őt így utolérő Sármasztól 2 - 1-re, Marosludas pedig az őt megelőző

Búzásbesenyőtől 1 - 0-ra.

Ha csupán jobb gólaránnyal is, Szóvátának sikerült a lista élén végeznie.

Végül is ez volt a kitűzött cél, csak jobb, sokkal jobb játékkal és több ponttal, kisiklások nélküli eredménnyel kellett volna, hogy nyugodtabban lehessen várni a tavaszi idényt.

Nehezen indult számunkra a bajnokság. Olyan csapatok ellen vezítettünk, amelyeket nem lett volna nehéz legyőzni ennél egy jobb hozzáállással, hiszen azoknál jobb képességű a csapatunk.

A bajnoki idény közepe táján találkoztunk a keményebb ellenfelekkel, s velük szemben jó eredményeket értünk el. Ez mu-

tatja, hogy lehetett volna jobb eredménnyel is zárni a bajnoki idényt, de az első helyen nem illik panaszkodni.

A csapat téli pihenőre vonul, majd csak január folyamán kezdődik a felkészülés a tavaszi idényre, amelyet jó lenne kisiklások, botladozások nélkül végigvinni!

A tabella eleje így néz ki:

1. Szóvata – 25 pont;
2. Búzásbesenyő – 25 pont;
3. Nyáradszereda – 23 pont;
4. Marosoroszfalu – 23 pont;
5. Nagysármás – 23 pont;
6. Gaz metan – 22 pont;
7. MSE – 21 pont;

Fábián Róbert

## Bűvös négyzet (44)


Meghatározások:

1. Édes ...! – így kezdi Mikes törökországi leveleit.
2. A Nana írójának személyneve.
3. Afrikai folyó.
4. Magához térő.
5. Fixen (néz).

Készítette: Dósa Márta

## Arany szívek - Legenda a mostani nehéz időkből -

A templomi csengő dallamosan, érce-sen csendült bele az áhítatos csendbe.

A kórház apácai, a lábadozók, s néhány ápoló térdelt a kis kápolnában és kulcsolta össze imára kezét.

Iván nagyságos úr, a jóságos, ősz kanonok misézett. Mindig ide járt misézni a szegények, a betegek tanyájának – a kórháznak – kis kápolnájába. Mise után aztán körülvették a jó Iván nagyságos urat a szenvedők, a szűkölködők s ő letörölte könnyeiket, és megtölte üres zsebeit.

Most is az apácafőnöknő sopánkodva fogadta Iván nagyságos urat a folyosón.

– Na, mi baj megint?

– Jaj, nagyságos, úr, nincsen a betegek számára elég kanál. Fakanállal esznek szegények s abból sincs elég. Fele eszik, a másik fele meg vár, hogy ha amazok már ettek, elkérjék tőlük a kanalat.

– Na, majd segítünk a bajon – mondta Iván nagyságos úr, és máris belenyúlt a zsebébe. – Hát van-e még Valami más baj is?

– Van bizony, van – sopánkodott

a főnöknő. – A lepedők rongyosak. Mind szétmennek már a mosásban. Néhány edény is kellene a konyhán. A tüzelő is fogytán van...

Iván nagyságos úr jóságosan mosolygott.

– Hiszen ezen könnyű segíteni. Itt van tíz darab ezres. Szerezze be, a mi szükségem.

A főnöknő csudálkozva nézett a kanonokra.

– Tíz darab ezres? – gondolta – az ugyan nem pénz ma, de úgy látszik, az öreg nagyságos úr nem igen ismeri a pénz vásárlóerejét. Talán jó volna felvilágosítani.

Erre azonban nem volt már idő, mert Iván nagyságos úr búcsúzott.

Markába nyomta a főnöknőnek a bankókat és mosolyogva távozott.

A főnöknő most rápillantott a pénzre. Csupa sárga bankó!

– Hiszen ez nem tíz darab ezres, hanem tíz darab százézes... Egy millió...

A főnöknő örömtől remegve vitte be a pénzt cellájába...

Iván nagyságos úr ezalatt hazaért, öreg gazdasszonya nyitott neki ajtót. Csak összecsapta a kezét.

– Hát mégsem vett kesztyűt a nagyságos úr? Hiszen ez már oly rongyos, hogy minden ujját kilátszik belőle.

– Hogyne! – felelt Iván nagyságos úr.

– Még mit nem? Jó nekem a rongyos is! Mi maradna a szegényeknek, ha én kesztyűt vennék magamnak? Nekem jó akármilyen, csak a szegényeknek jusson minél több!

– De hiszen a cipője is ki van repedve, nagyságos úr! Azt meg kell csináltatni, mert meghűl a nagyságos úr!

De az öregúr csak csóválta a fejét.

– Nem lehet, kell a pénz a szegényeknek! Hány van köztük, a kinek ilyen cipője sincs? Kesztyűje meg egyáltalán nincs.

Az öreg gazdasszony neheztelve, dohogva csóválgatta a fejét s másnap ő is elment misére a kórház kis kápolnájába.

Még a mise előtt elpanaszolta a kedves jó főnöknőnek, hogy milyen rossz ember a nagyságos úr. Minden pénzét odaadja a szegényeknek. Ő neki nem fut cipőre, a kesztyűje is csupa rongy. A ház-

tartás is megéri a fősvénységét, ő nem tudja, mi lesz már velük!

A jó főnöknő alig győzte vigasztalni nekibúsult, aggódó nénikét.

Hanem a kórházból még aznap eltűnt a fakanál, a rongyos lepedők kicserélődtek s a főnöknő boldog mosollyal járt-kelt a betegek között, akik áldották a drága jó Iván nagyságos urat és buzgón imádkoztak a kis kápolnában a kegyes öreg úr életéért...

Ismét beleszendült a templomi csengő érce, dallamos hangja az áhítatos csendbe.

Az apácai, a betegek, lábadozók letérdeltek s a buzgón imádkozó fejek alázatosan hajoltak meg az oltár előtt.

Iván nagyságos úr misézett.

Csak a főnöknő nem volt a kápolnában. Beteg? Vagy dolga van, hogy megkéséset?

A sekrestye ajtaja halkán kinyílt. A főnöknő osont be rajta és mosolygott.

A kezében kicsi csomag. Egy pár új kesztyű.

Iván nagyságos úr télikabátja ott

lógott a sekrestyében a gyóntatószék mellett.

A főnöknő halkán odalépett, átkutatta a zsebeket s az egyikből kihúzott egy pár elnyűtt, rongyos kesztyűt.

S az újakat odacsente a rosszak helyébe.

Aztán belépett a kápolnába, letérdelt és boldogan imádkozni kezdett.

Az oltárképen Szent János játszadozott a gyermek Jézussal. Fejük fölött angyalok szálltak.

Egyszer csak – a főnöknő így látta – két angyal leröppent a képről körülrepülte a kápolnát és Szent Antal szobrához érve, annak karjából kivette a gyermek Jézust, és mikor Iván nagyságos úr "Dominus vobiscum"-ra kifordult és fölemelte karját, az angyalok odahelyezték a gyermek Jézust és a gyermek boldogan mosolygott.

De mindez csak egy pillanatig tartott és nem is látta más, csak az apácafőnöknő.

Timár József

Budapesti Hírlap. XLIV. évf. 56. sz. 1924. március 7. 2. old.

